**Об источниках пополнения профессионального сленга**

**работников интернет-компаний в Китае**

**Цинь Чужу**

*Студентка (магистр)*

*Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова,*

*Институт русского языка и культуры, Москва, Россия.*

*Электронная почта: 15778886365@163.com*

Профессиональный сленг, т.е. лексика, характерная для речи того или иного профессионального сообщества и используемая для упрощения общения между коллегами, с развитием интернета все чаще выходит за рамки употребления только в узкой среде. Профессиональный сленг все чаще используется в виртуальном пространстве. Особенно часто подобные слова можно встретить в сообщениях, блогах и комментариях работников интернет-компаний. Анализ сленга сотрудников китайских интернет-компаний, собранного через китайские социальные сети (Zhihu, Baidu, Xiaohongshu, Weibo и т. д.), показывает, что этот язык уникален и сочетает в себе термины и понятия из разных сфер жизнедеятельности человека.

Среди множества профессиональных сленговых выражений работников интернет-компаний, встречающихся в китайских социальных сетях, наибольшее распространение получила лексика, заимствованная из смежной сферы – информатики и высоких технологий: *связь, измерение опыта, ссылка, гибкая разработка, платформа, канал, вход, матрица, черная дыра,* и т.д. Интернет-индустрия широко использует высокие технологии, поэтому в общении внутри китайских интернет-компаний и среди профессиональных сообществ термины из этой области упоминаются довольно часто.

В последнее время специалисты отмечают сдвиг значений подобных слов в профессиональной речи работников интернет-компаний. [1] Значение выражений, своим происхождением связанных со сферой информационных технологий, в профессиональном сленге работников интернет-компаний видоизменяются. Например, понятие **抽离透传** [извлечение, разделение, проникновение, передача], обозначающее технологию обработки данных, которая извлекает определенные части пакета данных в процессе передачи данных и передает их на следующий уровень в неизменном виде, в профессиональном сленге работников интернет-компании стало использоваться в сфере управления проектами и командном общении для выражения абстрактной и прозрачной передачи, где в процессе передачи информации и принятия решений отсутствуют эмоции и субъективные суждения: *我们需要抽离透传这个模块，以便在其他产品中复用*。 [Нам нужно извлечь прозрачный модуль передачи, чтобы его можно было повторно использовать в других продуктах]. Еще одно понятие**灰度** [cтепень серого]изначально обозначает градиентный переход между различными цветами в изображении или видео. На сленге китайских интернет-компаний понятие *灰度测试* [тестирование в оттенках серого] распространилось на области разработки программного обеспечения и выпуска продуктов, указывая на стратегию постепенного продвижения нового продукта, тестирования новых функций c использованием фокус-групп.

Пополняется профессиональный жаргон интернет-компаний и за счет лексики, заимствованной в сфере маркетинга. Например: *通过使用漏斗模型和矩阵分析来改善用户转化率和留存率*。[Мы улучшаем показатели конверсии и удержания пользователей, используя модели воронки и матричный анализ.] Использование таких выражений помогает образно и точно передать соответствующие идеи и очень эффективно для общения работников.

Профессиональный сленг пополняется, хотя и в небольшом объеме, и из областей, далеких от интернет-индустрии. Например, одним из источников пополнения профессионального сленга в интернет-компаниях является спортивная лексика. Наиболее яркими примерами в профессиональной речи являются выражения**复盘** **[**обзор], заимствованные из традиционной китайской игры го: *本周五，我们来复盘一下双11促销活动*。[В эту пятницу мы рассмотрим акцию «Double 11»]; понятие**组合拳** [комбинированный бокс], обозначающее разновидность боксерской техники и применяемое в профессиональном сленге интернет-компаний для обозначения ряда мер, методов, стратегий и политики: *这个营销节，我们要线上线下联动，力求打出立体式整合营销组合拳。*[На этом маркетинговом фестивале мы объединимся онлайн и офлайн и постараемся создать трехмерную интегрированную маркетинговую комбинацию.] Не менее интересно выражение **发力** [много работать], представляющее собой одно из ключевых технических движений в тяжелой атлетике и трансформировавшееся в сленге в выражение, обозначающее интеграцию ресурсов для достижения определенной цели, а также намерение начать инвестировать деньги: *我们要在多领域、多平台齐发力，积极构建数字商务发展新格局*。[Мы должны работать вместе в нескольких областях и на нескольких платформах, чтобы активно создавать новую модель развития цифровой коммерции].

Несколько частотных сленговых слов и выражений позаимствованы из сферы архитектуры и дизайна интерьера, например, термин **动线** [движущаяся линия], который используется там для описания пути движения людей в пространстве. В интернет-индустрии он используется для описания действий пользователя при использовании приложения или веб-сайта, в том числе того, как открывать приложение, выполнять операции и выполнять задачи. Хороший дизайн «подвижной линии» позволяет пользователям выполнять задачи интуитивно понятным и наиболее простым способом.: *我们需要关注用户的动线，以便优化用户体验。*[Нам нужно обращать внимание на движение пользователя, чтобы оптимизировать взаимодействие с пользователем].

Профессиональный сленг – языковой инструмент, который, пополняясь лексикой из самых разных областей человеческого знания, отражает специфические культурные ценности профессионального сообщества интернет-компаний, такие как ориентация на пользовательский опыт, быстрая итерация, управляемость данными, и т. д.

**Литература**

1. Ю Лиминг. Краткий анализ современного интернет-сленга и чувства культурной идентичности в кругу (на кит. языке) // Культура китайских иероглифов №2, 2021. С. 33-34.